

Título: Adaptação e validação cultural do Oxford 12 item knee score

Autores: Tomás, A.
Gonçalves, R.

Resumo:

OBJECTIVOS: Adaptar cultural e linguisticamente o OKS e avaliar as propriedades psicométricas.

RELEVÂNCIA: Necessidade de um questionário simples e validado que permita perceber a opinião do paciente e identificar factores que influenciam os resultados da colocação de prótese no joelho.

AMOSTRA: 30 indivíduos adultos com prótese total no joelho.

METADOLOGIA: A adaptação cultural e linguística incluiu traduções, retroversões, revisão pelo painel de peritos e pré-teste. A versão portuguesa do OKS foi então administrada em duas ocasiões separadas com um intervalo de 2 a 4 dias. Na primeira ocasião, foi ainda administrado o Medical Outcome Study-Item Short Form Health (MOS SF-36), o Knee Injury and Osteoarthritis Outcome Score (KOOS), a escala Visual Análoga (EVA) e um questionário de dados sócio-demográficos e clínicos.

ANÁLISE ESTATÍSTICA: Foram utilizados o coeficiente de alfa de Cronbach (coerência interna), a correlação de Spearman (Reprodutibilidade teste-reteste), as percentagens dos efeitos de chão e tecto (validade de conteúdo), o teste de Mann-Whitney do OKS com outras variáveis clínicas (validade de construção), e o coeficiente r de Spearman do OKS com o MOS SF-36 e com o KOOS (validade de critério).

RESULTADOS/DISCUSSÃO: A versão portuguesa revelou equivalência conceptual e semântica. A Coerência interna foi elevada ($\alpha=0,903$), assim como a reprodutibilidade teste-reteste ($r=0,951$). Não foi detectado efeito chão, nem efeito tecto. A validade de construção foi evidenciada através da correlação do OKS com a intensidade da dor no joelho ($r=0,605$), a incapacidade por causa do joelho ($r=0,570$), de desconforto a caminhar ($r=0,544$) e duração da prótese total no joelho ($r=0,408$). A validade de critério foi demonstrada através da correlação negativa com quase todas as dimensões do MOS SF-36 e com o KOOS.

CONCLUSÃO: A versão portuguesa do OKS é conceptual e semanticamente equivalente à original e exhibe propriedades psicométricas apropriadas.